

RELAZIONE ANNUALE 2015

Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio

Ferro Recycling



100% RECYCLING
0% LITTERING



ferrorecycling

Sommario

- 3 Editoriale: il 2015 in sintesi**
- 4 Organizzazioni**
- 5 Quantità e quote di raccolta**
- 6 Attività di raccolta 2015**
- 8 Attività di marketing e comunicazione 2015**
- 10 Bilancio e conto economico Cooperativa IGORA**
- 12 Rapporto di revisione Cooperativa IGORA (in tedesco)**
- 13 Bilancio e conto economico Ferro Recycling**
- 15 Rapporto di revisione Ferro Recycling (in tedesco)**



In cooperazione con differenti partner, la Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio organizza dal 1989 su base volontaria la raccolta e il riciclaggio degli imballaggi in alluminio vuoti e usati. Oggi, lattine per bevande, vaschette, tubetti e capsule d'alluminio Nespresso fanno parte del sistema di raccolta. Grazie alle sue numerose attività, IGORA ha reso popolare la raccolta dell'alluminio. Circa nove lattine per bevande su dieci vengono riciclate. I proprietari di cani e gatti conducono ai punti di raccolta quasi l'80% delle vaschette vuote con cibo per animali. La quota di riciclaggio dei tubetti in alluminio per senape, maionese, paste da spalmare, ecc. si aggira attorno al 60%. Le attività di raccolta e riciclaggio sono finanziate mediante il contributo anticipato per il riciclaggio (CAR), che per le lattine, le vaschette e i tubetti ammonta ora a 1 centesimo per imballaggio nonché da contributi provenienti da European Aluminium Association (EAA), Amcor Flexibles Rorschach AG, Novelis AG e da Nespresso SA.

Nel 2012, IGORA ha esteso le sue competenze nella raccolta e nel riciclaggio all'intera famiglia d'imballaggi in metallo, assumendo il mandato di gestione di Ferro Recycling. Quest'ultima si occupa della raccolta e del riciclaggio degli imballaggi in latta d'acciaio (ad es. barattoli di conserve in lamiera stagnata). Ferro Recycling è stata fondata nel 1987 da rinomate aziende svizzere attive nel campo della produzione e del commercio o dello smaltimento di barattoli di conserve. Il progetto di riciclaggio volontario si basa su una stretta cooperazione tra FERRO Recycling e i comuni, i consorzi intercomunali, nonché sulla propensione alla raccolta delle consumatrici e dei consumatori. Oggi, la quota di riciclaggio è dell'86%. Dal 1996 la raccolta degli imballaggi in latta d'acciaio e in alluminio avviene nel medesimo contenitore. Contrariamente all'alluminio, la latta d'acciaio è magnetica, quindi la separazione industriale dei materiali non pone problemi. Per finanziare le proprie attività, Ferro Recycling riscuote attualmente dalle aziende svizzere addette al riempimento e dagli importatori di barattoli un contributo anticipato per il riciclaggio (CAR) di 1 centesimo per gli imballaggi con un volume inferiore a 1,5 litri e 2 centesimi dalla gastronomia sui grandi contenitori fino a 5 litri.

Editoriale: il 2015 in sintesi

La rete di raccolta degli imballaggi in alluminio e latta d'acciaio è stata ulteriormente ampliata e resa più fitta. Questo sviluppo supporta e promuove la disponibilità alla raccolta della popolazione svizzera. Anche la rete di raccolta di capsule d'alluminio per caffè è stata continuamente ottimizzata, migliorando di conseguenza la qualità del materiale raccolto. L'intera quantità raccolta di capsule e imballaggi in alluminio e lamiera d'acciaio è nuovamente aumentata. Attualmente in quasi tutti i comuni sono disponibili contenitori di raccolta per l'alluminio e la latta d'acciaio. Nel frattempo la rete di raccolta per il consumo fuori casa, destinata alle lattine in alluminio per bevande, è costituita da 34'000 contenitori, vale a dire il 10% in più rispetto all'anno precedente. Inoltre, è possibile restituire le capsule d'alluminio per caffè, oltre che in numerosi punti vendita, anche in più di 2800 recipienti di raccolta situati nei comuni. Nell'ottobre del 2012, nel corso di un test pilota le FFS, con il supporto di IGORA e di PET Recycling Schweiz, hanno collocato nella stazione di Berna 128 postazioni per il riciclaggio di alluminio, PET e carta. Il risultato è stato impressionante. L'infrastruttura di raccolta è stata installata in altre stazioni e anche quest'anno è previsto l'ampliamento di questo sistema.

Nel corso dell'anno in esame IGORA ha seguito 610 eventi pubblici in cui venivano vendute lattine in alluminio per bevande. A seconda delle dimensioni della manifestazione, IGORA ha messo a disposizione i contenitori di raccolta e un servizio di consulenza.

La vendita degli imballaggi in latta d'acciaio è stata oggetto di un notevole calo dovuto al turismo degli acquisti nei paesi esteri di confine. Nell'anno in esame sono state raccolte e riciclate 13'105 tonnellate, ciò che corrisponde a una quota di riciclaggio dell'86%.

La domanda di contenitori di raccolta per le lattine in alluminio per bevande è stata elevata anche nel corso dell'anno in esame ed è stato possibile ulteriormente ampliare la rete. I contenitori sono destinati in particolare ai luoghi di consumo all'aperto.

Il servizio di ritiro gratuito delle lattine in alluminio per bevande, in particolare da uffici e scuole, si sta sviluppando in modo soddisfacente e la quantità raccolta è aumentata da 85 a 100 tonnellate. Questo servizio è offerto in tutta la Svizzera insieme a PET Recycling, commercianti di materiali usati e aziende di trasporto.



Robert Bühler,
Presidente Cooperativa IGORA



Herbert Huber,
Presidente Ferro Recycling



Markus Tavernier,
Gerente

La Metal Bag, una borsa di raccolta per imballaggi metallici per uso domestico introdotta nel 2013, è utilizzata attivamente già da alcune migliaia di raccoglitori. Nel 2016 s'intende ampliare maggiormente questa offerta tramite una promozione.

Nel 2015, nello zoo Knie per bambini si è svolta la 18ª edizione del concorso «Arte del riciclaggio d'imballaggi in metallo». Durante questa manifestazione sono state premiate 158 opere provenienti da tutta la Svizzera, mentre il pubblico è accorso numeroso per celebrare gli artisti che le hanno realizzate.

IGORA è impegnata con il Progetto «Gorilla» sul tema del riciclaggio e dell'economia a ciclo chiuso presso Schtifti Foundation, una fondazione per il rafforzamento della gioia di vivere e del benessere dei giovani. Questo progetto raggiunge annualmente 160'000 giovani di età compresa tra 9 e 25 anni.

Nell'ambito di una vasta strategia di comunicazione, nel 2005 IGORA ha iniziato a intensificare i rapporti con la politica, costituendo a Berna una rete di persone di fiducia. Gli incontri con la politica servono a consolidare i rapporti e, grazie a informazioni chiare, a promuovere la comprensione delle attività e delle richieste di IGORA e di Ferro.

In quanto membro fondatore, IGORA supporta l'IGSU, Gruppo d'interesse per un ambiente pulito, nella lotta contro il «littering» in Svizzera. Fra l'altro, numerosi ambasciatori anti-littering sensibilizzano la popolazione, affinché non vengano gettati con noncuranza imballaggi, mozziconi di sigarette e giornali.

IGORA e Ferro s'impegnano inoltre attivamente nell'associazione mantello Swiss Recycling. Nell'anno in esame Swiss Recycling ha lanciato la campagna svizzera «Tutti partecipano». Tale campagna, un progetto che durerà ancora molti anni, viene realizzata

in stretta collaborazione con il quotidiano 20 Minuten. Swiss Recycling è l'interlocutore competente per i comuni e le autorità.

Nel 2015 IGORA ha registrato una perdita di CHF 0.2 mio: un risultato migliore di CHF 0.19 mio. rispetto a quanto previsto a budget. Una ragione è l'aumento delle vendite di lattine per bevande in alluminio a causa dell'estate molto calda.

Ferro Recycling nel 2015 ha evidenziato un utile di CHF 0.06 mio., attestandosi di conseguenza al di sopra del disavanzo preventivato di CHF 0.06 mio.

L'Assemblea generale comune d'IGORA e Ferro si è tenuta il 21 maggio 2015 a Zurigo. Presso IGORA il membro del Comitato direttivo, Guido Fuchs, COOP Società Cooperativa, è stato confermato per un'ulteriore durata in carica di 3 anni e i signori Martin Christoffersen, Feldschlösschen Getränke AG, e Bruno Meier, Heineken Switzerland AG, sono stati eletti ex novo per 3 anni nel Comitato direttivo. Con Ramseier Suisse AG, IGORA ha potuto inoltre dare il benvenuto a un nuovo socio.

Presso Ferro Recycling i signori Herbert Huber, Presidente, Guido Fuchs, COOP Società Cooperativa, e Matthias Koch, Elektrozinn AG, sono stati confermati per una durata in carica di 2 anni in occasione della rielezione del Comitato direttivo.

Dal 1º marzo 2015 le due organizzazioni del riciclaggio hanno anche una nuova sede nella Gotthardstrasse 18 a Thalwil.

Nel 2015 i Comitati direttivi delle due organizzazioni di riciclaggio si sono riuniti in 2 Assemblee ordinarie. IGORA e Ferro ringraziano tutti coloro che partecipano alla raccolta d'imballaggi in alluminio e latta d'acciaio e si rallegrano di un'ulteriore collaborazione fruttuosa e costruttiva nel 2016.

Vi auguriamo buona lettura!
I presidenti e il gerente

Organizzazioni

Cooperativa IGORA

Assemblea generale

In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri della cooperativa deliberano su attività in programma, la composizione del comitato, l'ente di revisione e l'ammontare del contributo anticipato per il riciclaggio, la relazione annuale e il conto finanziario.

Membri, membri ospiti, committenti

I membri con diritto di voto, gli ospiti senza diritto di voto e i committenti di IGORA, oltre a note aziende dell'industria delle bevande, dei prodotti alimentari, del cibo per animali e dell'alluminio, sono anche rappresentanti del commercio al dettaglio svizzero e dall'azienda Nespresso SA. In occasione dell'Assemblea generale tenutasi in maggio 2015, la RAM-SEIER Suisse AG è stata accolta come nuovo membro con diritto di voto (prima membro ospite senza diritto di voto). Sempre per l'occasione, IGORA ha decretato l'ammissione di 5 nuovi membri: Divina Lebensmittelhandel AG, Dietikon; Lekkerland (Schweiz) AG, Brunegg; Finestbite Ltd., Jegenstorf; Serican AG, Fehraltorf, e Thai Gastro Unternehmen GmbH, Männedorf. Un elenco dettagliato delle imprese coinvolte è disponibile al sito

 igora.ch

Comitato direttivo

- Robert Bühler, presidente, Mettmensstetten
- Claudia Bösch, Red Bull AG, Baar
- Jürg Burkhalter, Coca-Cola HBC Schweiz AG, Brüttsellen
- Martin Christophersen, Feldschlösschen Getränke AG, Rheinfelden
- Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea
- Bruno Meier, Heineken Switzerland AG, Lucerna
- Roger Wick, Amcor Flexibles Rorschach AG, Goldach
- Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle Cooperative Migros, Zurigo

Ferro Recycling

Dal 1° luglio 2012, IGORA detiene il mandato della direzione operativa di Ferro Recycling, la cui sede si trova ora presso IGORA.

Assemblea generale

In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri deliberano su attività previste, budget, relazione annuale e conto finanziario.

Membri

I membri di Ferro Recycling sono note aziende svizzere, attive nella produzione e nel commercio o nel riciclaggio di barattoli di conserve. Un elenco completo e aggiornato delle aziende membro è reperibile al sito

 ferrorecycling.ch

Comitato direttivo

- Herbert Huber, presidente, Tennwil
- Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea
- Matthias Koch, Elektrozin AG, Oberrüti
- Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle Cooperative Migros, Zurigo

Direzione e team della Cooperativa IGORA e di Ferro Recycling

- Markus Tavernier
Gerente
- Daniel Frischknecht
Vice-gerente
Responsabile marketing e comunicazione
- Mirco Zanré
Marketing ed eventi, webmaster
- Chris Ruegg
Marketing e logistica, progetti
- Rolf Varis
EED, ambiente e progetti
- Claudia Rossacher
Amministrazione
- Barbara Stammbach
Amministrazione
- Maya Thiemann-Forster
Amministrazione
- Ruedi Menzi
Servizio esterno

Nella Svizzera romanda, la rappresentanza di IGORA e Ferro Recycling è garantita dagli specialisti riconosciuti nel riciclaggio: Jean-François Marty, Marco Mancini e Anna Martignier.

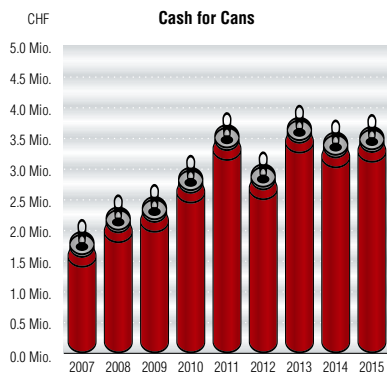
Quantità e quote di riciclaggio

Nel 2014 sono state raccolte complessivamente 12'500 tonnellate d'imballaggi d'alluminio (anno precedente 12'000), cioè 1,4 kg per abitante. Sulla totalità, 9290 tonnellate erano lattine d'alluminio (anno precedente 9100), ossia 1,1 kg per abitante. La quota di riciclaggio per le lattine d'alluminio ha così raggiunto la soglia del 92%. Per le vaschette di cibo per animali la quota di riciclaggio è dell'80%, mentre quella per i tubetti con senape, maionese e altre salse si aggira attorno al 60%.

La vendita d'imballaggi in latta d'acciaio in Svizzera risente del turismo degli acquisti cosicché anche nel 2014 ha segnato un notevole calo delle vendite. Rispetto all'anno precedente, la quantità raccolta ha registrato un lieve calo dell'1,7%, situandosi così a 13'106 tonnellate (anno precedente 13'555 tonnellate). Dalle cifre risulta che gli imballaggi in latta d'acciaio acquistati all'estero finiscono in parte nei punti di raccolta in Svizzera, benché su questi non venga riscosso il contributo anticipato per il riciclaggio di 1 centesimo per barattolo. La situazione può aggravarsi a un punto tale da mettere in pericolo il futuro di Ferro Recycling. Nel 2014, la quota di raccolta si è attestata all'86%.

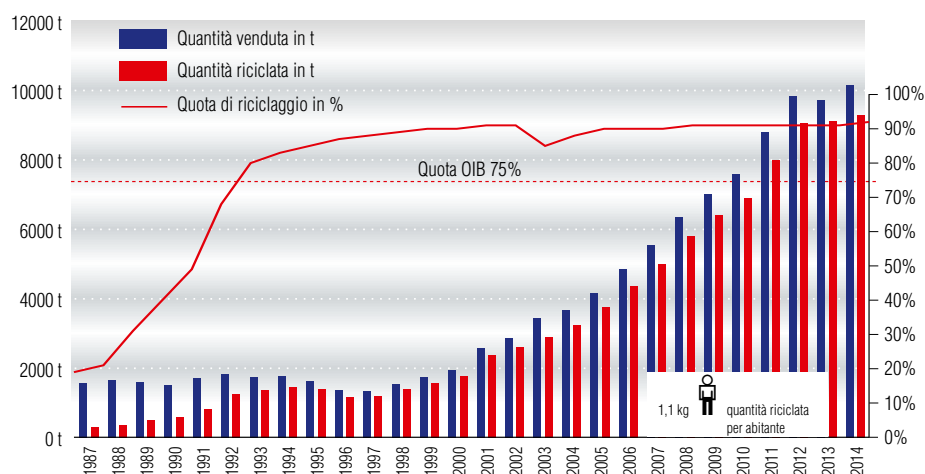
Cash for Cans

I raccoglitori che consegnano le lattine d'alluminio a una delle 170 aziende di riciclaggio presenti in Svizzera ricevono, a partire da 10 chili di lattine d'alluminio pressate o no, un compenso pari a CHF 1.30 per chilogrammo, che viene versato tramite un sistema a buoni. Nel 2015 IGORA ha distribuito un importo complessivo di CHF 3.9 mio.



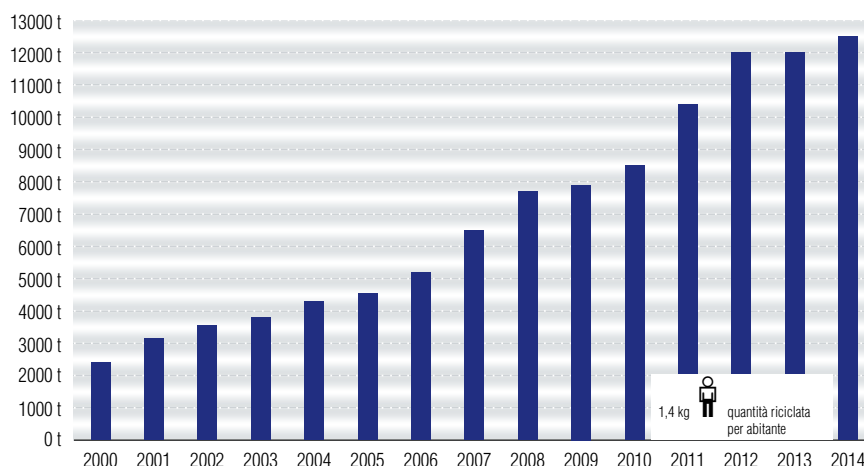
I raccoglitori che s'impegnano per scopi caritatevoli possono donare il loro «Cash for Cans» al fondo speciale di Pro-Infirmitas «Donazioni dalle lattine – assieme per i bambini disabili». Nel 2015 sono confluiti CHF 17'409.60 nel fondo.

Vendita e riciclaggio di lattine d'alluminio e rispettive quote di riciclaggio

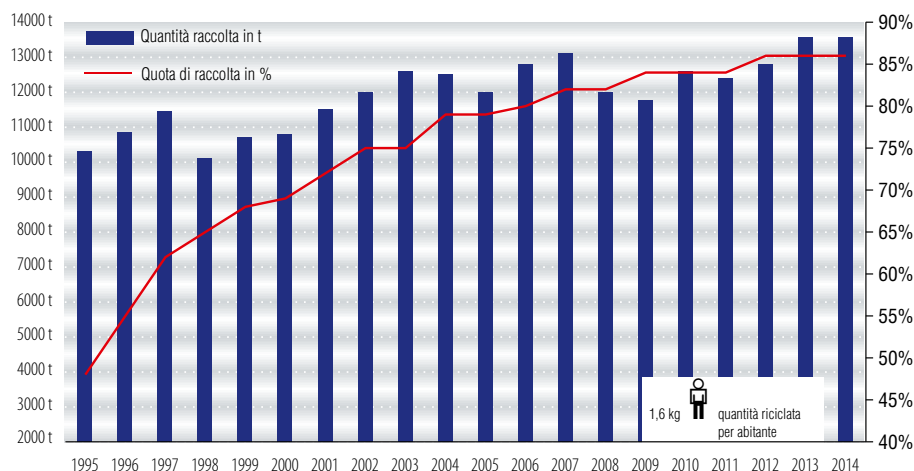


Le cifre di vendita e le quote per il 2015 saranno disponibili nell'autunno 2016.

Quantità raccolte di alluminio domestico in tonnellate



Quantità raccolte e quote di riciclaggio dei barattoli di conserve in latta d'acciaio



Informazioni all'indirizzo bafu.ch (UFAM Ufficio federale dell'ambiente)

Attività di raccolta 2015

Rete di raccolta

Grazie alla nostra rete capillare e ben sviluppata di punti per la raccolta di differenti imballaggi in metallo, la popolazione è molto propensa a dare il proprio sostegno: sia nei comuni sia attraverso i contenitori messi a disposizione nei luoghi di consumo fuori casa (solo per le lattine d'alluminio). Inoltre, varie aziende di riciclaggio e centri di preparazione ritirano gli imballaggi di metallo. I comuni mettono a disposizione speciali contenitori per il recupero delle capsule d'alluminio per caffè, mentre altri punti di accettazione si trovano nei negozi partner e nelle boutique Nespresso.

Contenitori di raccolta nei comuni

In seguito alle numerose e incessanti fusioni comunali, il numero dei comuni politici continua a calare. Nel 2010 si contavano 2596 comuni, ovvero 303 in meno rispetto a dieci anni prima. Nel 2015 sono stati registrati 2294 comuni, ciò significa che sono 300 in meno rispetto a cinque anni prima. Inoltre, aumenta la tendenza di raccogliere nel medesimo contenitore sia l'alluminio che la latta d'acciaio. I vantaggi sono palesi: la raccolta mista è più idonea al consumatore, offre vantaggi logistici, richiede meno spazio e la manutenzione è più economica. IGORA e Ferro Recycling partecipano ai costi di logistica versando alle amministrazioni comunali CHF 100.00 per ogni tonnellata raccolta d'imballaggi d'alluminio o latta d'acciaio.

Aziende di riciclaggio e centri di preparazione

La consegna degli imballaggi di metallo può avvenire nei punti di raccolta comunali o presso tutte le 170 aziende di riciclaggio svizzere (di cui 20 centri di separazione). Per ogni chilo di lattine d'alluminio raccolte separatamente le aziende distribuiscono un buono IGORA per un valore di CHF 1.30. IGORA rimette inoltre, per ogni 10 kg di lattine d'alluminio, un biglietto della fortuna che dà diritto a premi immediati e in contanti. Nel corso dell'anno in esame sono stati distribuiti circa 40'000 biglietti: fra questi 5000 erano vincenti, per la maggior parte buoni acquisto di Coop e Migros nonché biglietti per il cinema. Inviando i biglietti a IGORA, si prende parte al grande sorteggio di fine anno che permette a tre partecipanti di vincere premi in contanti. I felici vincitori sono: Bruno Kägi, Saland; Gérald Clivaz, Monthey e Richard Hunn, Walterswil.

Contenitori per la raccolta di lattine d'alluminio

Nell'anno in esame la domanda di contenitori per la raccolta di lattine d'alluminio è stata intensa. Con un aumento del 10%, i consumatori dispongono attualmente di 34'000 contenitori ubicati in vari luoghi, ma soprattutto nelle aree dove il consumo avviene fuori casa: snack bar e take-away, negozi di quartiere, chioschi, distributori di benzina e autogrill, mense, mense aziendali, scuole e cinema.

I contenitori, proposti in sei versioni diverse, possono essere richiesti a IGORA a condizioni speciali. L'ampliamento della rete di raccolta non è ancora terminato e si continua a valutare l'idoneità di nuove postazioni. Di particolare interesse sono le PMI, le scuole, bar e ristoranti. Ulteriori informazioni su igora.ch

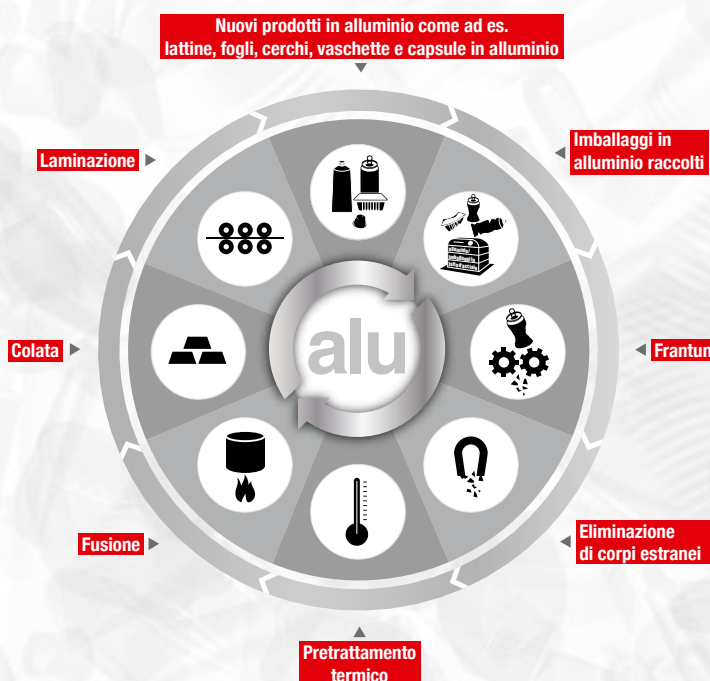
Postazioni per il riciclaggio nelle stazioni ferroviarie

Nell'anno in esame la rete di postazioni per il riciclaggio è stata estesa ad altre stazioni ferroviarie: tra queste figurano la stazione di Zugo e le stazioni medio-grandi della RBS (Traffico regionale Berna-Soletta). Nelle stazioni svizzere si trovano al momento complessivamente 786 postazioni per il riciclaggio. Le FFS mettono così a disposizione dei passeggeri delle infrastrutture adatte alla raccolta separata di alluminio, PET, giornali e altri rifiuti, ciò che permette ai consumatori di mantenere anche in viaggio un atteggiamento ecocompatibile.

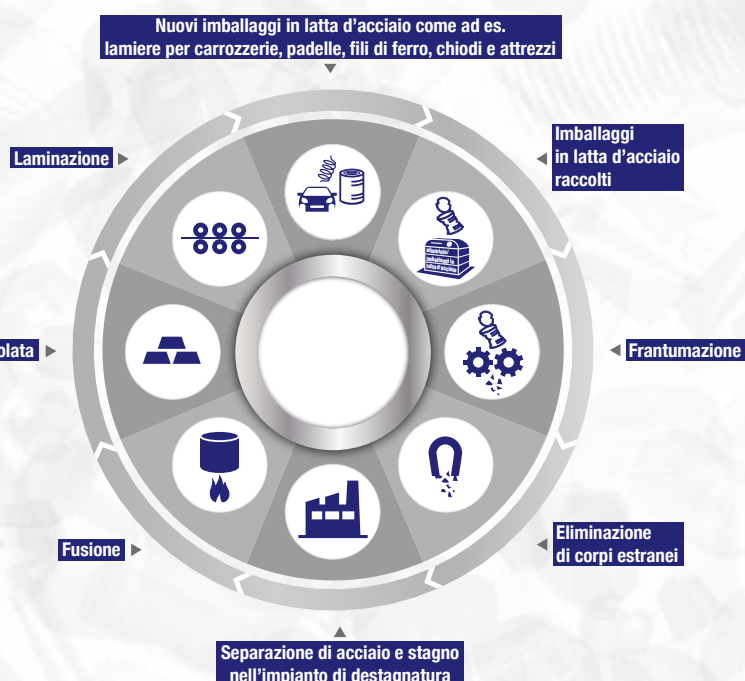
Contenitori per la raccolta di capsule per caffè Nespresso

Nell'anno in esame si è assistito al consolidamento della rete di raccolta per le capsule d'alluminio per caffè e a una qualità superiore del prodotto recuperato. Attualmente in Svizzera sono 2800 i punti adibiti alla raccolta delle capsule d'alluminio per caffè. Questi si trovano nei comuni/città, nei negozi partner e nelle boutique Nespresso.

Ciclo degli imballaggi d'alluminio



Ciclo degli imballaggi in latta d'acciaio



La raccolta durante le manifestazioni

Nel 2015 IGORA ha nuovamente sostenuto gli organizzatori di piccoli e grandi eventi nel recupero di lattine d'alluminio, mettendo a disposizione le infrastrutture di raccolta necessarie. Durante 610 manifestazioni, 2100 contenitori adatti all'uso temporaneo erano a disposizione per la raccolta di lattine d'alluminio. Soprattutto gli eventi di grandi dimensioni richiedono da parte di IGORA un impegno particolare in materia di logistica, come durante il Paléo Festival di Nyon o la gara di tiro Knabenschiesen di Zurigo.

Servizio di ritiro gratuito

Il «Servizio di ritiro gratuito» è sempre più diffuso. Nell'anno in esame la raccolta è passata dalle 85 tonnellate di lattine d'alluminio dell'anno precedente a quasi 100 tonnellate. Sono soprattutto le PMI, i chioschi, take-away e la gastronomia a richiedere regolarmente il servizio offerto in comune da IGORA e PET-Recycling. Il servizio è garantito da una rete capillare di trasportatori che consegnano le lattine recuperate per la lavorazione successiva a una delle 170 aziende svizzere di riciclaggio. In cambio i raccoglitori rinunciano al contributo di CHF 1.30 per chilogrammo di lattine d'alluminio.

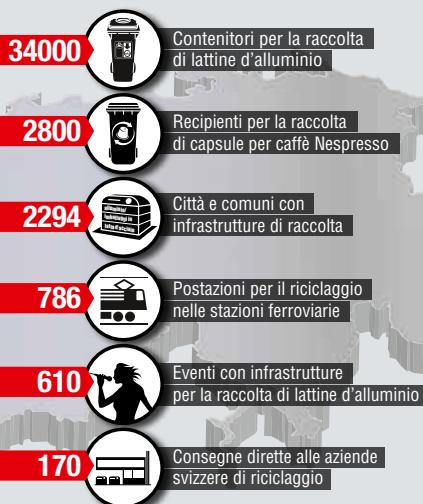
Recycling-map.ch

L'applicazione per iPhone/iPad e smartphone Android, che facilita la ricerca del punto di raccolta più vicino, è stata aggiornata con molti update tecnici. L'applicazione gratuita offre informazioni riguardanti 38 materiali riciclabili, circa 16'000 punti di raccolta, di cui 10'000 presso il commercio al dettaglio e le aziende di riciclaggio. Inoltre è un'applicazione apprezzata dal consumatore rispettoso dell'ambiente. recycling-map.ch

Metal Bag

La pratica Metal Bag per la raccolta convince migliaia di raccoglitori. Questa pratica borsa permette di separare già in casa gli imballaggi d'alluminio e in latta d'acciaio prima di trasportare il materiale al contenitore di raccolta. Nell'anno in esame si sono ripetute le campagne di distribuzione in vari centri d'acquisto della Svizzera tedesca e romanda. Queste hanno permesso di raggiungere direttamente i consumatori che hanno così acquistato più di 20'000 bag. Una brochure che viene consegnata insieme alla bag spiega in 13 lingue i punti essenziali del riciclaggio dell'alluminio e della latta d'acciaio. Anche i comuni utilizzano sempre di più le Metal Bag per metterle a disposizione degli abitanti. Ordinabile on-line su: metal-recycling.ch

Rete di raccolta svizzera per imballaggi di metallo 2015



Attività di marketing e comunicazione 2015

Prix-Metal-Recycling

Nel 2015, i vincitori del Prix-Metal-Recycling sono stati un gruppo di giovani di Wallisellen ZH, la cucina Gourmetchuchi con Markus Luder di Bienne BE e il raccoglitore privato Bruno Torelli di Goldau SZ. L'impegno dei tre premiati a favore dell'ambiente è convincente e con la loro attività mostrano un atteggiamento esemplare nei confronti della raccolta degli imballaggi di metallo. IGORA e Ferro Recycling hanno assegnato ai tre trionfatori 1000 franchi ciascuno e il titolo di campione svizzero nella raccolta di metalli. Il concorso viene lanciato ogni anno per premiare i tre migliori raccoglitori di metallo che si fanno notare per la loro attività particolare e ricca di iniziativa.

Arte del riciclaggio con imballaggi di metallo

Per la 18ª edizione del concorso nazionale sull'arte del riciclaggio con imballaggi di metallo i partecipanti hanno trasformato il materiale in opere artistiche come veri professionisti. Complessivamente 158 opere d'arte hanno partecipato al concorso dedicato al tema «SAFARI»: armadilli, suricati, elefanti, paesaggi safari, ecc. I 36 felici vincitori, tra cui 28 bambini e giovani, hanno partecipato alla premiazione tenutasi in settembre allo zoo Knie per bambini di Rapperswil-Jona e ritirato il premio in forma di denaro contante o di marengi per varie migliaia di franchi. Per la prima volta IGORA e Ferro Recycling hanno versato per ogni opera d'arte un contributo pari a CHF 80 a Pro Infirmis, ciò che corrisponde a una donazione complessiva di CHF 12'640.

Attività «Gorilla» in collaborazione con le scuole

La fondazione «Schtifti Foundation» che s'impegna per un futuro sano nelle giovani generazioni, ha integrato e suddiviso in differenti livelli il tema del riciclaggio dei metalli pubblicandolo su gorilla.ch: oltre alla presenza con un logo sul sito web e alle varie app, sono stati definiti obiettivi didattici comuni sul riciclaggio dei metalli, un tema che viene trattato durante i laboratori pomeridiani nelle scuole. Il ciclo del riciclaggio dei metalli si serve di un'applicazione web in tutte le lingue: il programma GORILLA eLearning e il programma istruttivo Gorilla Presenter. Anche il ricettario Gorilla e i powergame, come pure vari quiz, offrono informazioni e danno risposte sul tema del riciclaggio di metalli. gorilla.ch raggiunge ogni anno, direttamente oppure on-line, più di 160'000 bambini e giovani di età compresa tra 9 e 25 anni. gorilla.ch

Campagne nei media e news on-line

IGORA e Ferro Recycling hanno intensificato la collaborazione con i media attraverso la divulgazione regolare di informazioni attuali sulle proprie attività e colloqui individuali con i rappresentanti dei media e formatori di opinioni pubbliche. IGORA e Ferro Recycling tengono aggiornati i vari gruppi d'interesse sulle attività in corso e sulle varie tendenze attraverso news tematiche messe a disposizione on-line.

Presenza nel web

I siti web igora.ch e ferrorecycling.ch forniscono una visione generale della raccolta e del riciclaggio dei metalli. Nell'anno in esame sono stati registrati 48'000 visitatori

con oltre 145'563 richiami di pagine, 1800 ordinazioni per un totale di quasi 20'000 articoli. Le pagine maggiormente visitate sono lo shop on-line, i punti di consegna delle latine d'alluminio nonché le indicazioni relative alle attività e all'arte del riciclaggio. Altre fonti di informazioni importanti sono myIGORA, la recycling-map.ch e le informazioni generali sulla raccolta.

gorilla.ch

ferrorecycling.ch

Ask?IGORA

La piattaforma Ask?IGORA fornisce agli studenti consulenza personale e sostegno professionale. Nell'anno in esame sono stati accompagnati due maturandi e un progetto di master PF Zurigo (Analisi del flusso di materiali sistemi di riciclaggio in Svizzera nel settore alluminio/lamiera stagnata).

Capsule d'alluminio per caffè

Le attività di marketing si sono concentrate sull'ottimizzazione dei punti di raccolta e sull'estensione della consulenza e assistenza nei confronti dei comuni. L'obiettivo era quello d'incrementare la qualità del prodotto raccolto.

Industria dell'alluminio e iniziativa sulla sostenibilità (ASI)

IGORA s'impegna, in cooperazione con altri membri, in modo attivo nella «Aluminium Stewardship Initiative (ASI)» allo scopo di continuare a migliorare lo standard di sostenibilità e la reputazione dell'industria dell'alluminio dal punto di vista etico, ecologico e sociale. Nell'anno in esame si è insediata la nuova direttrice Fiona Solomon. Il numero dei membri è salito a oltre 20 aziende e organizzazioni. Tra



i nuovi membri figura ora la IUCN «International Union for the Conservation of Nature», l'organizzazione per la Conservazione della Natura più longeva e importante al mondo con più di 1300 membri (NGO e autorità). Nel 2015 ha aderito come membro dell'ASI anche RUSAL, il più grande produttore di alluminio al mondo.

aluminium-stewardship.org

Polit-Tables

In occasione degli incontri con i parlamentari di Berna, che dal 2005 si svolgono due volte all'anno, al centro delle discussioni si trovavano il controprogetto del Consiglio federale all'iniziativa dei Verdi «Per un'economia sostenibile ed efficiente in materia di gestione delle risorse». Nel 2016 il popolo si esprimerà su questa iniziativa popolare che, con un nuovo articolo nella Costituzione federale, chiede un'economia sostenibile ed effi-

ciente in materia di gestione delle risorse per promuovere la chiusura del ciclo della materia, senza che le attività economiche pregiudichino il potenziale delle risorse naturali.

Studio sul riciclaggio della latta d'acciaio

Da un recente studio, che ha coinvolto l'ufficio di consulenza ambientale Carbotech AG, risulta che dal punto di vista economico è opportuno sottoporre i barattoli in latta d'acciaio a un processo di destagnazione, prima che vengano trasformati in acciaio secondario. Oltre alla salvaguardia delle risorse (attraverso la produzione convenzionale lo stagno andrebbe perso), il processo di destagnazione offre il vantaggio che la latta destagnata può essere trasformata in Svizzera in acciaio secondario di qualità identica all'acciaio nuovo.

«Materiali permanenti»

In materia di ambiente e sostenibilità si è constatato che la percezione di molte persone si limita alla classificazione dei materiali in due categorie: energie rinnovabili e non rinnovabili. Tale percezione non mette in evidenza l'infinita riciclabilità dei metalli. Uno studio della Carbotech AG sottolinea che le distinzioni applicate finora sono da completare con una terza e nuova classificazione di metalli, la categoria «materiali permanenti». L'obiettivo fissato è dunque quello d'introdurre nel vocabolario dell'economia a ciclo chiuso dell'UE la classificazione supplementare di «materiali permanenti».

metalpackagingeurope.org

Attività con organizzazioni affini

Gl ambiente pulito (IGSU)

IGORA sostiene in cooperazione con altre organizzazioni le azioni di IGSU che contribuiscono a sensibilizzare la popolazione nella lotta contro il littering. I punti cardine sono:

- Con più di 16'000 ore di lavoro, **le squadre degli ambasciatori** hanno promosso campagne di sensibilizzazione nelle aree pubbliche toccate dal littering. Nelle scuole sono stati proposti workshop e azioni durante le ricreazioni, si è distribuita una documentazione specifica e, quale novità, è stato presentato il radiodramma con il burattino Kasperli.
- Durante la **3ª giornata nazionale Clean-Up-Day** sono state organizzate più di 400 azioni di pulizia in comuni, scuole, aziende e associazioni. L'operazione ha coinvolto oltre 20'000 volontari.

- **Attività di pubbliche relazioni:** oltre ad organizzare presentazioni specialistiche, consulenze e campagne mediatiche, sono stati collocati più di 12'000 manifesti IGSU presso scuole, associazioni e comuni.
- **Il toolbox sul littering** gestito da IGSU offre un sostegno on-line a comuni e scuole su questa problematica. La piattaforma vanta 4000 visitatori annui.
- **Cooperazioni:** nell'ambito delle campagne di sensibilizzazione, IGSU collabora con l'Unione svizzera dei contadini, gli organizzatori del Tour de Suisse e della manifestazione Knabenschiessen.

igsu.ch

Swiss Recycling

IGORA e Ferro Recycling sostengono, in cooperazione con altre organizzazioni, anche i progetti di Swiss Recycling, l'associazione mantello delle organizzazioni svizzere addette al riciclaggio.

I punti chiave sono:

- **I Recycling Heroes** hanno fornito preziose informazioni agli alunni svizzeri sul riciclaggio e distribuito gratuitamente materiale didattico sui temi riguardanti il riciclaggio, le materie prime e le risorse.
- La nuova **campagna nazionale promozionale «Tutti partecipano»** è stata lanciata nell'autunno del 2015 e persegue lo scopo d'informare sulla raccolta separata e sul riciclaggio.
- Nel rapporto annuale 2015 vengono presentati i vantaggi del riciclaggio con l'ausilio di un **ecobilancio** multisettoriale nonché possibili ambiti da trattare per un ulteriore sviluppo del riciclo.
- 70 comuni e un numero crescente di aziende sono ricorsi al **Check-Up**, al fine di valutare il potenziale di miglioramento per i propri punti di raccolta.

swissrecycling.ch



Cooperativa IGORA – Bilancio e conto economico

Bilancio (versione sintetica) al

	31.12. 2015	31.12. 2014
ATTIVI	CHF	CHF
Liquidità	3'710'090	3'607'011
Crediti risultanti da forniture e prestazioni	1'406'423	1'472'031
Ratei attivi	650'176	420'471
Attivo fisso	158'684	280'043
TOTALE ATTIVI	5'925'373	5'779'556

PASSIVI

Capitale di terzi

Passività da forniture e prestazioni	315'419	437'544
Altre passività	124'585	149'486
Ratei passivi	687'228	184'100
Totale capitale di terzi	1'127'232	771'130

Accantonamenti

Situazione al 1° gennaio	4'562'556	5'052'371
Perdite di esercizio	-210'285	-489'815
Situazione al 31 dicembre	4'352'271	4'562'556

Capitale proprio

Capitale della Cooperativa	220'000	220'000
Riserve libere	225'870	225'870
Totale capitale proprio	445'870	445'870
TOTALE PASSIVI	5'925'373	5'779'556

Commento al bilancio

Liquidità

La liquidità si trova in cassa, alla posta e su due conti bancari presso la UBS e la Banca cantonale di Zurigo. Nell'anno in esame il fondo è aumentato di CHF 0.1 milioni.

Crediti risultanti da forniture e prestazioni

Contributi al riciclaggio per lattine d'alluminio per bevande non ancora pagati a fine anno e onorari per mandati da riscuotere. Nel frattempo sono entrati tutti i contributi.

Ratei attivi

In particolare, ratei dei contributi al riciclaggio di tubetti di prodotti alimentari, vaschette di cibo per animali e affitti.

Attivo fisso

La valutazione degli attivi fissi viene effettuata ai costi di approvvigionamento o di produzione con deduzione degli ammortamenti accumulati. In presenza di un indizio di sopravvalutazione i valori contabili vengono controllati ed eventualmente si effettua una rettifica del valore.

Passività da forniture e prestazioni

Fatture per forniture e prestazioni non ancora pagate a fine anno. Nel frattempo tutte le fatture sono state pagate.

Altre passività

Rateo dell'imposta sul valore aggiunto.

Ratei passivi

Ratei transitori per onorari per contabilità e revisioni come pure per i premi LAINF, LPP e INSAI. Nell'anno in esame sono nuovamente

stati attuati accantonamenti di saldi per ferie pari a un importo pari a CHF 78'000.00. Inoltre, gli importi per l'ammontare del budget della comunicazione 2015 non utilizzati sono stati appostati al passivo.

Accantonamenti

Secondo lo Statuto, art. 9.5, la cooperativa deve tenere un fondo riciclaggio che, conformemente al nuovo diritto contabile, deve essere iscritto in bilancio come accantonamento. Tale accantonamento comprende i contributi anticipati per il riciclaggio di merci in circolazione e copre il rischio aziendale generale.

Capitale proprio

Il capitale proprio comprende l'apporto dei membri della cooperativa e le riserve libere dalla trasformazione di IGORA in una cooperativa nel 1989.

Conto economico (versione sintetica) al**31.12. 2015****31.12. 2014**

	CHF	CHF
Ricavi da CAR e servizi	8'778'692	8'658'387
Totale ricavi	8'778'692	8'658'387
COSTI DI ESERCIZIO		
Logistica e raccolta		
Compensi ai raccoglitori di lattine	3'939'725	3'812'524
Compensi logistici ai comuni e al commercio di materiali usati	1'284'124	1'117'322
Contenitori di raccolta	347'330	751'151
Totale logistica e raccolta	5'571'179	5'680'997
Marketing		
Spese di marketing	812'797	771'104
Misure anti-littering		
IGSU e attività contro il littering	784'320	781'002
Costi del personale		
Costi del personale, ausiliari compresi	1'337'934	1'413'593
Altre spese amministrative		
Spese per amministrazione, viaggi e rappresentanza	482'747	501'506
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	8'988'977	9'148'202
PERDITA DI ESERCIZIO	-210'285	-489'815

Commenti al conto economico**Ricavi da CAR e mandati**

I ricavi dai settori cibo per animali e tubetti per generi alimentari sono aumentati di circa CHF 110'000 rispetto all'anno precedente. In seguito all'estate calda, nell'anno in esame le entrate delle lattine d'alluminio hanno registrato un incremento di CHF 400'000.00. Le entrate concernenti i mandati sono leggermente diminuite.

Logistica e raccolta

Le uscite relative a logistica e raccolta sono leggermente inferiori rispetto all'anno scorso. I contenitori per la raccolta in nuove postazioni sono in parte coperte dallo stock.

Spese di marketing

Nell'anno in esame i costi di marketing sono leggermente aumentati e comprendono i ratei passivi per i progetti rimandati al 2015 e che saranno realizzati nel 2016.

Provvedimenti contro il littering

Insieme ad altri partner IGORA partecipa, in quanto fondatore di IGSU, Gruppo d'interesse ambiente pulito, alla lotta comune contro il littering con misure di sensibilizzazione.

Costi del personale

I costi del personale sono leggermente calati nell'anno in esame. Nuovamente sono stati accantonati saldi per ferie per un importo pari a CHF 78'000.00.

Altre spese amministrative

Nell'anno in esame, le spese amministrative sono calate rispetto all'anno precedente, in particolare per spese straordinarie da addebitare al trasloco.

Perdita di esercizio

Fortunatamente, rispetto all'anno precedente, è stato possibile ridurre la perdita d'esercizio.

Rapporto di revisione Cooperativa IGORA (in tedesco)



KPMG AG

Audit

Badenerstrasse 172
CH-8004 Zürich

Postfach
CH-8036 Zürich

Telefon +41 58 249 31 31
Telefax +41 58 249 44 06
Internet www.kpmg.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling, Thalwil

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Die Buchführung erfolgt durch die KPMG AG, St. Gallen. An der eingeschränkten Revision waren keine Mitarbeiter der KPMG AG, St. Gallen beteiligt.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

KPMG AG

Kurt Gysin
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Sandro Rohrer

Zürich, 13. April 2016

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Bilancio e conto economico Ferro Recycling

Bilancio (versione sintetica) al	31.12.2015	31.12.2014
ATTIVI	CHF	CHF
Cassa, liquidità bancarie	137'218	136'049
Debitori, ratei	922'362	804'252
TOTALE ATTIVI	1'059'580	940'301
PASSIVI		
Capitale di terzi		
Creditori, ratei	265'077	200'965
Totale capitale di terzi	265'077	200'965
Accantonamento riciclaggio		
Situazione al 1° gennaio	709'548	854'563
Perdita di esercizio/utile d'esercizio	55'167	-145'015
Situazione al 31 dicembre	764'715	709'548
Capitale proprio		
Situazione al 1° gennaio	29'788	29'788
Totale capitale proprio	29'788	29'788
TOTALE PASSIVI	1'059'580	940'301

Commento al bilancio

Liquidità, depositi a termine

Giacenza di cassa e obbligazioni presso la Banca COOP per fine anno.

Debitori, ratei

Contributi arretrati dei membri e contributi al riciclaggio, crediti per imposta preventiva d'acconto al 31.12.2015.

Creditori, ratei

Fatture scoperte al 31.12.2015. Nel frattempo tutte le fatture sono state pagate.

Accantonamento per riciclaggio

Il fondo di compensazione fluttuazioni finora esistente è iscritto in bilancio come accantonamento per riciclaggio conformemente al nuovo diritto contabile. Tale accantonamento comprende i contributi anticipati per il riciclaggio di merci in circolazione e copre il rischio aziendale generale. Nell'anno in esame, a causa di contributi più elevati, si è assistito all'aumento di CHF 55'167.00 dell'utile annuo.

Conto economico (versione sintetica) al	31.12.2015	31.12.2014
	CHF	CHF
Ricavi da CAR e varie	1'869'341	1'582'008
Totale ricavi	1'869'341	1'582'008
COSTI DI ESERCIZIO		
Logistica e raccolta		
Costi percentuali di trasporto destagnazione	103'951	79'185
Compensi per la logistica	1'165'803	1'104'784
Totale logistica e raccolta	1'269'754	1'183'969
Marketing		
Spese di marketing	360'240	391'469
Spese per mandati		
Spese per mandati D-CH e F-CH	122'364	122'445
Altre spese amministrative		
Spese per ufficio e amministrazione	61'816	29'140
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	1'814'174	1'727'023
DISAVANZO D'ESERCIZIO/UTILE D'ESERCIZIO	55'167	-145'015

Commento al conto economico

Disavanzo d'esercizio/utile d'esercizio

Nell'anno in esame, a causa dei contributi anticipati per il riciclaggio, oggetto di un adeguamento nell'anno precedente, è stato possibile evidenziare un utile d'esercizio di circa CHF 55'200.00.

Ricavi da CAR e varie

Ricavi da contributi anticipati per il riciclaggio, contributi logistici e ricavi finanziari. I ricavi sono aumentati in seguito all'adeguamento dei contributi anticipati per il riciclaggio effettuato durante l'Assemblea generale del 2014, adeguamento che è stato applicato nel corso dell'intero anno in esame.

Costi di trasporto percentuale per destagnazione

Per il materiale riutilizzato in Svizzera viene accreditato un contributo di CHF 20.00/t per l'eliminazione dello stagno dal materiale.

Contributi alle spese della logistica

Ai responsabili del trattamento vengono accreditati CHF 100.00/t di collettame per i comuni.

Spese di mandato, altri costi amministrativi

Ferro Recycling è gestita con un rapporto di mandato da parte di IGORA.

Altre spese amministrative

Rispetto all'anno precedente le spese amministrative sono aumentate, in particolare e una tantum a causa dell'aggiornamento dello studio sulla destagnazione dei barattoli in lamiera stagnata.

Rapporto di revisione Ferro Recycling (in tedesco)

fidinter

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

an die Generalversammlung des Ferro Recycling Verein zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen, Thalwil (ehemals: Verein zur Förderung des Recyclings von Konservendosen aus Stahlblech, Zürich)

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Ferro Recycling Verein zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen, Thalwil, für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Zürich, 31. März 2016

Fidinter AG



Thomas Schüepp
dipl. Wirtschaftsprüfer
zugel. Revisionsexperte
Leitender Revisor



Andrew Rüdlinger
dipl. Wirtschaftsprüfer
zugel. Revisionsexperte

Beilage: Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Cooperativa IGORA
Gotthardstrasse 18
8800 Thalwil
Tel. 044 387 50 10
Fax 044 387 50 11
info@igora.ch
www.igora.ch

Ferro Recycling
Gotthardstrasse 18
8800 Thalwil
Tel. 044 533 55 25
Fax 044 533 55 26
info@ferrorecycling.ch
www.ferrorecycling.ch

Cooperativa IGORA/Ferro
Recycling Svizzera romanda
ZI En Budron E9
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tel. 021 653 36 91
Fax 021 652 17 12

20 minuti

«RENDERE RENDE – UN PICCOLO PASSO PER VOI, UN GRANDE PASSO PER L'AMBIENTE.»

BERTRAND PICCARD

Swiss Recycling

TUTTI PARTECIPANO!